

EXPÉRIENCE D'ENSEIGNEMENT DE L'ALLEMAND AVEC BANDES MAGNÉTIQUES

par
J. GRANDJONC

Premier cycle. Les cours de la RTS enregistrés sur bandes magnétiques. Les bandes sont enregistrées par le CRDP de Clermont pour diffusion aux départements de l'Académie (anglais et allemand). Les livres, édités par Nathan pour le compte de l'IPN, comme les émissions, sont le résultat d'un travail d'équipe.

AVANTAGES DES BANDES MAGNÉTIQUES SUR LES ÉMISSIONS RADIODIFFUSÉES

Utilisation possible des voix de la radio (celles de speakers de Stuttgart en l'occurrence) à n'importe quelle heure, n'importe quel jour. La classe, le professeur et l'administration ne sont plus astreints aux heures d'émission de la RTS.

La bande peut être vérifiée par le professeur avant la classe, utilisée dans deux classes parallèles, etc... On a là un instrument de travail et non une contrainte.

Le principal avantage est de pouvoir avancer au rythme de chaque classe. Sur 3 h de langue par semaine généralement, 2 sont consacrées à l'audition de ces cours, une à l'exploitation, généralement. Pendant l'audition il est possible avec les bandes :

— d'arrêter pour permettre des répétitions plus nombreuses dans les pages blanches ;

— de revenir en arrière si cela est nécessaire (pour écouter une nouvelle fois un poème, une conversation)

— de s'arrêter entre deux phases de la leçon pour des explications supplémentaires ou une lecture du texte.

EXPLOITATION DES ÉMISSIONS

a) Je passe sur l'exploitation traditionnelle : exercices sur l'émission précédente, questions.

b) En 4^e et 3^e on peut faire prendre en note, étant donné leur allure peu rapide, les exercices présentés au cours de l'émission.

c) Jeu des sketches : dans l'heure d'exploitation, les élèves essaient d'interpréter tout ou partie des sketches vus au cours de la semaine — plus ou moins librement selon leurs facilités.

d) Invention surtout : création par les élèves de textes sur eux-mêmes ou de nouveaux sketches à leur fantaisie, dans les limites plus ou moins du vocabulaire qu'ils possèdent. Puis viennent correction, enrichissement en classe lorsque plusieurs textes traitent du même sujet, enregistrement par les auteurs sur une bande magnétique. Il y a sans doute d'autres formes possibles d'exploitation de ces émissions de la RTS à découvrir...

Au niveau de création où en sont les élèves de 3^e, se pose le problème de correspondants, français ou allemands, avec qui échanger textes et enregistrements.

Cherche correspondants...

Deuxième cycle. Correspondance interscolaire avec des classes de Stuttgart (classes de 2^e et 1^{re}).

J'ai voulu adapter à l'enseignement de l'allemand, le travail de français que nous avons poursuivi en groupe, quatre ans, entre le Maroc et la France.

Il a fallu attendre la fin du premier trimestre pour trouver un collègue allemand qui accepte une correspondance interclasse aux conditions que j'y mettais : échange groupé de classe à classe, motivé, corrigé... pour les classes de 1^{re} et de 2^e.

A l'heure actuelle un envoi a eu lieu dans les deux sens ; nous préparons notre second envoi. Il est trop tôt encore pour tirer des conclusions.

Cependant en classe de 1^{re}, outre l'intérêt suscité par courrier et bande, j'ai pu, d'une bande magnétique de présentation de la classe allemande, donc de médiocre valeur, tirer 2 heures de cours : audition, conversation, notes. Notre deuxième envoi : la bande sera mi-partie française (poèmes, textes en prose, présentation de la ville et de la région) afin de fournir de la matière à nos correspondants, mi-partie allemande, à titre d'exercice et pour provoquer critiques et corrections de garçon à garçon : nous enregistrons quelques passages, en classe de 2^e, du *Cercle de craté caucasien*, en 1^{re}, de *Maître Puntilâ et son valet Matti*, deux pièces de Brecht que nous lisons en classe et choisies, avec l'accord des élèves, pour rompre, en partie du moins, avec les éternels morceaux choisis — que j'utilise encore à raison d'une heure par semaine en attendant mieux.

JACQUES GRANDJONC

les revues de l'I.C.E.M.

ont paru ou
vont paraître :

● BIBLIOTHEQUE DE TRAVAIL

- n° 620 *Les Huguenots dans le Diois*
- n° 621 *Paul Langevin*
- n° 622 *Le Roussillon*

● BTJ (BT Junior)

- n° 6 *La Poule d'eau*
(numéro original)
- n° 7 *Le Roussillon*

● SUPPLÉMENT BT

- n° 196 *Villes d'Europe*
- n° 197 *Constructions d'appareils météorologiques*

● BT Sonore

- n° 826 *Rees et Lies, enfants des Pays-Bas*

● BEM

- n° 40 LA PART DU MAITRE
" 8 jours de classe "
par Elise Freinet
(première livraison de la souscription
1965-66)

● ART ENFANTIN

- En préparation le n° 34 de mars-avril



ABONNEZ-VOUS !